

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 22 DÉCEMBRE 1936.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le Projet de Loi relatif :

- 1° à certains cas de forclusion du droit à la pension;
- 2° à l'extension du champ d'application de la loi du 23 janvier 1925 instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre;
- 3° à la pension des agents du service de sauvetage à l'administration de la Marine;
- 4° à l'abrogation de certaines dispositions de la loi sur les pensions de vieillesse et du décès prématuré ainsi que de la loi relative à la pension des ouvriers mineurs.

(Voir les n^{os} 4-III, 16, 31, 39 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 19, 25 et 26 novembre 1936; le n° 32 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 22 DECEMBER 1936.

Verslag uit naam der Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het Wetsontwerp betreffende :

- 1° zekere gevallen van uitsluiting van het recht op pensioen;
- 2° de uitbreiding van toepassing der wet van 23 Januari 1925 waarbij een Nationale kas van Oorlogspensionen wordt ingesteld;
- 3° het pensioen van het personeel van den reddingsdienst van het bestuur van het Zeewezen;
- 4° de opheffing van zekere bepalingen der wet op de pensioenen wegens ouderdom en vroegtijdigen dood, alsmede van de wet betreffende de mijnwerkerspensioenen.

(Zie de n^{rs} 4-III, 16, 31, 39 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 19, 25 en 26 November 1936; n^r 32 van den Senaat.)

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; BREUGELMANS, DE CLERCQ (Jos.), DOUTRÉPONT, HARMEGNIES, LABOULLE, MULLIE, RHODIUS, RONVAUX et GODDING, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de budget des pensions, tel qu'il fut déposé à la Chambre des Représentants, contenait, en ses articles 2, 3, 4 et 5, les dispositions suivantes :

« Art. 2. — Il ne sera pas tenu compte du délai prévu à l'article 7, alinéa 2, de la loi du 25 août 1901 dans les cas spéciaux ayant fait l'objet d'une délibération du Conseil des

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het begrootingsontwerp van pensioenen, zooals het bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers ingediend werd, bevatte in zijn artikelen 2, 3, 4 en 5 de volgende bepalingen :

« Art. 2. — Met den bij artikel 7, alinea 2 der wet van 25 Augustus 1901 voorzienen termijn wordt geen rekening gehouden in de bijzondere gevallen waarover, in den Ministerraad, werd

Ministres reconnaissant que la conclusion de l'intéressé n'est pas imputable à celui-ci et que le droit de ce dernier à la pension ne peut, quant au fond, être contesté pour d'autres causes.

» *Art. 3.* — Les dispositions de la loi du 23 janvier 1925 instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre, sont applicables, depuis le 1^{er} janvier 1925, aux pensions, rentes et allocations militaires dans la composition desquelles il entre un élément quelconque dérivant de la guerre.

» *Art. 4.* — Les services rendus par les agents du service de sauvetage de l'Administration de la Marine sont considérés comme actifs dans la liquidation de leur pension.

» *Art. 5.* — Sont abrogés à partir du 1^{er} janvier 1937 :

a) La stipulation suivante : « La majoration gratuite de rente de vieillesse et la majoration gratuite de rente de veuve sont réduites de 5 p. c. » qui a fait l'objet de l'article 2 de l'arrêté-loi du 31 mai 1933 modifiant et complétant la loi du 23 juillet 1932 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

» b) Les stipulations suivantes ayant fait l'objet de l'arrêté-loi du 28 février 1935 modifiant et complétant certaines dispositions de la loi du 1^{er} août 1930, en vue de consolider la situation du Fonds national de retraite des ouvrier mineurs, institué par cette loi : « Article 1^{er} ».

» Toutefois, une réduction de 798 francs par an est appliquée à partir du 1^{er} janvier 1935, aux intéressés, qui bénéficient ou bénéficieront d'une

beraadslaagd en waaromtrent werd erkend dat de uitsluiting van den betrokkene niet aan dezen is te wijten en dat het recht van laatstgenoemde op het pensioen, voor wat den grond der zaak betreft, om geen andere redenen kan betwist worden.

» *Art. 3.* — De bepalingen der wet van 23 Januari 1925, houdende instelling van een Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, zijn sedert 1 Januari 1925, toepasselijk op de militaire pensioenen, renten en toelagen die ook maar eenigermate met den oorlog verband houden.

» *Art. 5.* — De diensten bewezen door de bedienden van den reddingsdienst van het Bestuur van Zeewezen, worden beschouwd als werkelijke dienst wat betreft de liquidatie van hun pensioen.

» *Art. 5.* — Worden vanaf 1 Januari 1937 ingetrokken :

» a) Volgende bepaling : « De kosteloze ouderdomsrentetoeslag en de kosteloze weduwerentetoeslag worden met 5 t. h. verminderd », die het voorwerp uitmaakte van artikel 2 van de besluit-wet d.d. 31 Mei 1933 tot wijziging en aanvulling van de wet d.d. 23 Juli 1932 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.

» b) Volgende bepalingen die het voorwerp uitmaakten van de besluit-wet d.d. 28 Februari 1935, tot wijziging en aanvulling van bepalingen der wet van 1 Augusts 1930, met het oog op het saneeren van het bij die wet ingesteld Nationaal Pensioenfonds der mijnwerkers : « Artikel 1 ».

» Nochtans wordt er van 1 Januari 1935 af een vermindering van 798 frank 's jaars toegepast, ten aanzien van de belanghebbenden die een jaar-

pension globale annuelle de 7,080 fr.

» Les pensions globales de 6,000 fr. accordées aux intéressés dont l'épouse n'a pas atteint l'âge de 65 ans et qui bénéficient ou bénéficieront des dispositions de l'article 31bis sont réduites de 5 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1935. »

La Commission de la Chambre des Représentants, chargée de l'examen de ce budget, émit l'avis que ces dispositions devaient être disjointes du budget et reprises dans un projet de loi distinct; le Règlement de la Chambre stipule, en effet, que, « au cas où, dans un projet de loi contenant un budget seraient proposées des dispositions d'ordre législatif qui ne se rapportent pas effectivement au budget visé, ces dispositions seront disjointes et feront l'objet d'un projet de loi distinct. »

Le projet de loi contenant ainsi les articles 2, 3, 4 et 5 du budget des pensions fut adopté par la Chambre des Représentants en séance du 26 novembre dernier par 145 voix contre 41.

Examinons brièvement les diverses dispositions — fort disparates — ainsi réunies en un projet de loi.

L'article 1^{er} stipule qu'« il ne sera pas tenu compte du délai prévu à l'article 7, alinéa 2, de la loi du 25 août 1901 dans les cas spéciaux ayant fait l'objet d'une délibération du Conseil des Ministres reconnaissant que la forclusion de l'intéressé n'est pas imputable à celui-ci et que le droit de ce dernier à la pension ne peut, quant au fond, être contesté pour d'autres causes. »

* * *

lijksch pensioen ten totalen bedrage van 7,080 frank genieten of zullen genieten.

» De pensioenen, ten totalen bedrage van 6,000 frank, verleend aan de belanghebbenden, wier echtgenooten leeftijd van 65 jaar niet heeft bereikt, en die de voordeelen als bedoeld onder artikel 31bis genieten of zullen genieten, worden van 1 Januari 1935 af met 5 t. h. gekort. »

De Commissie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, belast met het onderzoek van deze begroting, bracht als advies uit dat deze bepalingen gescheiden moesten worden van de begroting en opgenomen in een afzonderlijk wetsontwerp; het Kamerreglement bepaalt inderdaad dat « bijaldien, in een wetsontwerp van begroting, wetsbepalingen voorkomen, die geen werkelijk verband hebben met de bedoelde begroting, die bepalingen daaruit gelicht worden en tot een afzonderlijk wetsontwerp omgevormd. »

Het wetsontwerp dat aldus de artikelen 2, 3, 4 en 5 der begroting van pensioenen bevat werd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd in zitting van 26 November 11. met 145 stemmen tegen 41.

Onderzoeken wij bondig de verschillende — zeer uiteenlopende — bepalingen aldus in een wetsontwerp samengebracht.

Artikel één bepaalt dat « met den bij artikel 7, alinea 2 der wet van 25 Augustus 1901 voorzienen termijn geen rekening wordt gehouden in de bijzondere gevallen waarover, in den Ministerraad, werd beraadslaagd en waaromtrent werd erkend dat de uitsluiting van den betrokkene niet aan dezen is te wijten en dat het recht van laatstgenoemde op het pensioen, voor wat den grond der zaak betreft, om geen andere redenen kan betwist worden. »

* * *

La loi du 25 août 1901 est la loi relative à la pension des instituteurs communaux, des instituteurs primaires adoptés et des membres démissionnaires du personnel des écoles normales de l'État, de l'inspection et du corps enseignant des écoles primaires.

L'article 7, alinéa 2, de cette loi stipule que « les services rendus dans les écoles adoptées, après la mise en vigueur de la présente loi, ne sont admissibles que s'ils sont justifiés par l'envoi d'une copie de l'acte d'adoption ou de l'acte d'agrément, suivant le cas, *dans les six mois de sa date*, au Ministère de l'Intérieur et de l'Instruction publique ... ».

L'article 1^{er} du projet de loi qui vous est soumis propose de donner au Conseil des Ministres le droit de relever les intéressés de la déchéance du droit de pension encourue à raison de la non-observation de ce délai de six mois, lorsque la forclusion de l'intéressé n'est pas imputable à ce dernier et que son droit à la pension ne peut être contesté quant au fond.

Votre Commission ne voit aucune objection quelconque à l'adoption de cette proposition. Mais elle estime qu'il eut mieux valu présenter un texte modifiant en termes précis l'article 7, alinéa 2, de la loi précitée, que de présenter une disposition isolée qui ne s'incorpore pas dans cette loi.

* * *

L'article 2 du projet de loi dispose que « les dispositions de la loi du 23 janvier 1925 instituant une Caisse Nationale des pensions de guerre sont applicables, depuis le 1^{er} janvier 1925 aux pensions, rentes et allocations militaires dans la composition desquelles il entre un élément quelconque dérivant de la guerre. »

* * *

De wet van 25 Augustus 1901 is de wet betreffende het pensioen der gemeenteonderwijzers, der aangenomen lagere onderwijzers en der ontslagnemende leden van het personeel van de Staatsnormaalscholen, het schooltoezicht en het onderwijzend korps der lagere scholen.

Artikel 7, lid 2, dezer wet bepaalt : « De dienst, na het van kracht worden van deze wet, in de aangenomen scholen gedaan, komt maar in aanmerking zoo hij bewezen is door toezending van een afschrift der akte van aan-neming of der akte van aggregatie, volgens het geval, *binnen de zes maanden na hare dagteekening*, aan den Minister van Binnenlandsche Zaken en Openbaar Onderwijs... »

Artikel 1 van het voorgelegde wetsontwerp stelt voor den Ministerraad te machtigen de betrokkenen te ontslaan van het vervallen van het recht op pensioen, opgelopen door de niet-naleving van dezen termijn van zes maanden, wanneer de uitsluiting van den betrokkene niet aan dezen te wijten is en dat zijn recht op pensioen niet kan betwist worden voor wat den grond der zaak betreft.

Uw Commissie ziet geenerlei bezwaar in de goedkeuring van het ontwerp. Zij meent evenwel dat het beter ware geweest een tekst voor te leggen waarbij in duidelijke bewoordingen artikel 7, alinea 2 van voormelde wet werd gewijzigd, dan een afzonderlijke bepaling voor te leggen die zich met die wet vereenzelvigt.

* * *

Artikel 2 van het wetsontwerp bepaalt dat : « de bepalingen der wet van 23 Januari 1925, houdende instelling van een Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, sedert 1 Januari 1925 toepasselijk zijn op de militaire pensioenen, renten en toelagen die ook maar eenigermate met den oorlog verband houden. »

* * *

Les pensions, rentes et allocations militaires peuvent comprendre des éléments divers, les uns dérivant de la guerre, les autres dérivant de services normaux rendus en temps de paix. Pour ne pas soumettre ces divers éléments de la pension à des régimes différents, il a paru utile de soumettre ces pensions tout entières au régime institué par la loi du 23 janvier 1925, et ce depuis l'entrée en application de cette loi.

Votre Commission ne voit aucune objection à l'adoption de cette proposition.

* * *

L'article 3 du projet de loi qui vous est soumis dispose que « les services rendus par les agents du service de sauvetage de l'Administration de la Marine sont considérés comme actifs dans la liquidation de leur pension ».

Le tableau des services actifs joint à la loi de 1844 sur les pensions ne renseigne pas les matelots-sauveteurs. Depuis bien longtemps cependant les services de ces agents sont, à juste titre, comptés comme actifs pour le calcul de leur pension. Toutefois, il y a quelques années, cette façon d'agir a provoqué des observations de la Cour des Comptes.

Depuis lors, on insère chaque année dans la loi du budget un article semblable à celui qui nous est proposé. C'est pour éviter la répétition, chaque année, de cet article, qu'on l'a inséré dans le projet de loi qui vous est soumis. Il ne s'agit donc que de la régularisation d'un état de choses admis depuis très longtemps.

Votre Commission approuve entièrement cette proposition, mais, encore une fois, estime qu'elle n'est pas présentée comme il conviendrait, et qu'elle aurait dû être présentée, de façon précise, comme une modification de la loi de 1844 sur les pensions.

De militaire pensioenen, renten en tegemoetkomingen kunnen onderscheiden elementen bevatten, de eene voortgesproten uit den oorlog, de andere uit normale diensten in vrede tijdstijd bewezen. Om die onderscheiden elementen van pensioen niet aan verschillende regimes te onderwerpen, bleek het nuttig deze pensioenen geheel te onderwerpen aan het regime ingevoerd door de wet van 23 Januari 1925, en zulks vanaf de toepassing van die wet.

Uw Commissie heeft geenerlei bezwaar tegen de goedkeuring van dit voorstel.

* * *

Artikel 3 van het voorgelegde ontwerp bepaalt dat « de diensten bewezen door de bedienden van den reddingsdienst van het Bestuur van Zeewezen, beschouwd worden als werkelijke dienst wat betreft de liquidatie van hun pensioen. »

De tabel van de actieve diensten gevoegd bij de wet van 1844 op de pensioenen vermeldt de redders-matrozen niet. Sedert lang nochtans tellen de diensten dezer bedienden terecht als werkelijke diensten mee in de berekening van hun pensioen. Evenwel lokte die handelwijze vóór enkele jaren opmerkingen van het Rekenhof uit.

Sedertdien wordt ieder jaar in de begrootingswet een artikel gelascht in den aard van datgene dat ons wordt voorgesteld. Het is om ieder jaar de herhaling van dit artikel te vermijden dat het werd ingevoegd in het U voorgelegde wetsontwerp. Het geldt dus alleen de regularisatie van een sedert lang gedulden toestand.

Uw Commissie keurt dit voorstel volmondig goed, maar eens te meer oordeelt zij dat het niet is voorgesteld zooals het behoort en dat het nauwkeurig zou moeten zijn ingediend geworden als een wijziging van de wet van 1844 op de pensioenen.

Enfin, l'article 4 du projet de loi est libellé comme suit :

« Sont abrogées à partir du 1^{er} décembre 1936 :

» a) La disposition suivante : « La majoration gratuite de rente de vieillesse et la majoration gratuite de rente de veuve sont réduites de 5 p. c. » qui a fait l'objet de l'article 2 de l'arrêté-loi du 31 mars 1933 modifiant et complétant la loi du 23 juillet 1932 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

» b) Les dispositions suivantes ayant fait l'objet de l'arrêté-loi du 28 février 1935 modifiant et complétant certaines dispositions de la loi du 1^{er} août 1930, en vue de consolider la situation du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, institué par cette loi : « article 1^{er} » :

» Toutefois, une réduction de 798 fr. par an est appliquée à partir du 1^{er} janvier 1935, aux intéressés qui bénéficient ou bénéficieront d'une pension globale annuelle de 7,080 francs.

» Les pensions globales de 6,000 fr. accordées aux intéressés dont l'épouse n'a pas atteint l'âge de 65 ans et qui bénéficient ou bénéficieront des dispositions de l'article 31bis, sont réduites de 5 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1935 ».

Cet article a pour objet d'abroger diverses dispositions d'arrétés-lois, qui avaient diminué, soit le taux des majorations gratuites de rentes de vieillesse et de rentes de veuve, soit les pensions des ouvriers mineurs.

Ces réductions, qui ont été imposées en temps de crise aiguë par la nécessité de réduire à tout prix les dépenses de l'Etat, paraissent pouvoir être supprimées maintenant que, d'une part,

Ten slotte luidt artikel 4 van het wetsontwerp als volgt :

« Worden vanaf 1 December 1936 ingetrokken :

» a) Volgende bepaling : « De kosteloze ouderdomsrentetoeslag en de kosteloze weduwerentetoeslag worden met 5 t. h. verminderd », die het voorwerp uitmaakte van artikel 2 van de besluit-wet van 31 Maart 1933 tot wijziging en aanvulling van de wet van 23 Juli 1932 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood.

» b) Volgende bepalingen die het voorwerp uitmaakten van de besluit-wet van 28 Februari 1935 tot wijziging en aanvulling van bepalingen der wet van 1 Augustus 1930, met het oog op de saneering van het bij deze wet ingesteld Nationaal Pensioenfonds der Mijnwerkers : « artikel 1 ».

» Nochtans wordt er van 1 Januari 1935 af een vermindering van 798 frank 's jaars toegepast ten aanzien van de belanghebbenden die een jaarlijksch pensioen ten totalen bedrage van 7,080 frank genieten of zullen genieten.

» De pensioenen, ten totalen bedrage van 6,000 frank, verleend aan de belanghebbenden wier echtgenooten leeftijd van vijf-en-zestig jaar niet heeft bereikt, en die de voordeelen als bedoeld onder artikel 31bis genieten of zullen genieten, worden van 1 Januari 1935 af met 5 t. h. gekort. »

Dit artikel heeft ten doel de intrekking van verschillende bepalingen van besluit-wetten, die ofwel het bedrag der kosteloze ouderdomsrentetoeslagen en weduwenrentetoeslagen, ofwel de pensioenen der mijnwerkerspensioenen hadden verlaagd.

Deze verminderingen, die werden opgelegd ten tijde van scherpe crisis door de noodzakelijkheid te allen prijze de Staatsuitgaven in te krimpen, schijnen thans te mogen worden afge-

l'index a accusé une hausse sensible, et que, d'autre part, la situation du Trésor est devenue plus aisée.

* * *

Votre Commission vous propose, en conséquence, à l'unanimité, l'adoption du projet de loi qui vous est soumis.

Le Président,
CYR. VAN OVERBERGH.

Le Rapporteur,
R. GODDING.

schaft nu dat, eensdeels, het indexcijfer merkelyk is gestegen en anderdeels de toestand der Schatkist ruimer is geworden.

* * *

Derhalve stelt uw Commissie U eenparig voor het U voorgelegde wetsontwerp goed te keuren.

De Voorzitter,
CYR. VAN OVERBERGH.

De Verslaggever,
R. GODDING.